



NRW州と福島県の地域間交流支援 (RIT) 事業

NRW州使節団「メディカルクリエイションふくしま」出展

2016年11月25日～26日

福島県郡山市

RIT Program “NRW – Fukushima”

NRW-Delegation at the “Medical Creation Fukushima”

25 – 26 November 2016

Koriyama, Fukushima Prefecture | Japan

目次

Content

使節団 便覧

Delegation Overview

AirMedPlus GmbH	2
Innovative Tomography Products GmbH (ITP)	3
IVAM Fachverband für Mikrotechnik	4
Meise Medizintechnik GmbH	5
MEYRA GmbH	6
NB GmbH	7
NRW.International GmbH	8
NRW Japan K.K.	9
Sensor Basierte Neuronal Adaptive Prothetik GmbH (SNAP GmbH)/ Walk-Mate Lab Europe	10
Zoz GmbH	11

備考

Notes	12
-------	----

企画運営

Organisation	13
--------------	----



AirMed PLUS 社は、褥瘡治療・予防システムならびに術中に使用する褥瘡防止システムを製造するメーカーです。ドイツにある当社の拠点では、研究開発も行っています。当社の主力製品は、NPUAP (米国褥瘡諮問委員会) EPUAP (褥瘡諮問委員会) の学術的な研究結果と勧告を徹底して取り込んだシステムです。「ADS intelligent」、「ADS clinic」、「ADS extra」などの AirMed PLUS デバイスは、特に病院、老人ホーム、介護保険対象の在宅ケアの分野で、耐用年数が長く、作業効率と操作性に優れたシステムをお求めのお客様向けに設計されています。

「ADS intelligent」は、AirMed PLUS、ハイドロテック・エレクトロニクス社、ヴィッテン・ヘアデッケ大学、アーヘン工科大学 (RWTH) の共同開発により生み出されました。この研究開発プロジェクトはドイツ連邦経済技術省の助成を受けており、2012年の9月には「成功事例」として公式に発表されました。「ADS intelligent」は、患者の体位の変化を検出し、患者の残余可動性を測定することにより、圧力を最も効果的に緩和する体位を特定します。さらに、褥瘡の好発部位 (仙骨部) における各組織の移動と圧力値を記録します。デバイスに付いたUSBポートから、操作者は記録されたデータを図表形式で取り出すことができます。

AirMed PLUS GmbH is a manufacturer of intelligent anti-bedsore-systems. The company practices R&D and is located in Germany. The strength of the company is the forceful implementation of the scientifically results and demands of NPUAP (US-National Pressure Ulcer Advisory Panel) und EPUAP (European Pressure Ulcer Advisory Panel). The product "ADS intelligent" is the result of a R&D-project which was subsidized by the "German Ministry of Economics and Technology" announced as a "Success Story". The patented "ADS intelligent" detects a change into the patient's position, monitors the restmobility and shows the most optimal pressure-relieving position. Movement-data can be red out by a PC.

AirMedPlus GmbH

Birger Nispel
Harpener Feld 34
44805 Bochum, Germany
Phone: +49 234 9177-3320
bn@airmedplus.de
www.airmedplus.de



イノベティブ・トモグラフィー・プロダクツ (ITP) 社は2009年にボーフムで創設され、コンピュータ断層撮影法 (CT) や磁気共鳴画像法 (MRI) を使用した画像誘導治療用の製品の開発、製造、流通に携わっています。なかでも、MRIで使用できる特殊なカニューレや生体検査用カニューレが製品として特筆されます。さらに、術中MRI画像誘導手術用のカテーテルや器具の開発も行っています。ITPは医療機器製造業者としてEN ISO 13485:2012+AC:2012に基づく認証を取得しています。

Innovative Tomography Products (ITP) GmbH was founded in 2009 and specializes in the development, manufacturing, and distribution of products for image guided therapy and diagnosis. Magnet resonance (MR) tomography and computer tomography (CT) are the two modalities we focus on most. Our products are special needles and biopsy devices for CT- and MRI-guided applications. Also we have under development deflectable catheters and instruments for MRI-applications. ITP is certified as manufacturer according to EN ISO 13485:2012+AC:2012

Innovative Tomography Products GmbH (ITP)

Dr. Heinz-Werner Henke
Universitätsstr. 136
44799 Bochum, Germany
Phone: +49 234 54621940
henke@innotom.com
www.innotom.com



マイクロテクノロジー協会 (IVAM) は、マイクロ・ナノ工学、新素材、光学・光子分野に携わる会員企業により構成される国際的ネットワークです。IVAMでは、革新性の高い技術や製品をもちながら、海外市場に進出しにくい中小企業を後押しすることを大きな使命としています。これまでに、世界各地の企業や研究機関がIVAMのサポートにより先端技術市場を開拓し、新たな業界基準を確立してきました。また、見本市への共同出展、ワークショップ、セミナー、定例会などを企画・開催することにより、IVAMは国際的な協力関係を築いてきました。最先端の製品やサービスの普及にはその内容説明が不可欠ですが、IVAMは自らをメーカーとユーザーとのコミュニケーションの橋渡し役であると考えています。よって、当協会の主な任務は、会員間での情報交換、共同プロジェクト、交流を促すことによりシナジー効果を生み出し、業界として潜在顧客に働きかけていくことにあります。

IVAM Microtechnology Network is an international association with members in the fields of microtechnology, nanotechnology, advanced materials and photonics. IVAM supports mainly small and medium-sized companies in bringing innovative technologies and products to market and thus securing advantages in international competition. Since 1995 IVAM has been supporting companies and institutions from all around the world. The central mission of the association is to create synergies and to support its members in exchanging knowledge, initiating joint projects and networking with each other and potential customers. An overview of all IVAM members is available online: <http://ivam.de/members>

IVAM Fachverband für Mikrotechnik

Dr. Thomas R. Dietrich
Joseph-von-Fraunhofer-Str. 13
44227 Dortmund, Germany
Phone: +49 231 9742168
info@ivam.de
www.ivam.de



マイゼ・メディツインテヒニック社は1983年創業の医療機器メーカーで、体外循環血液浄化機器の消耗品（透析用の血液チューブなど）や血漿採取システムの消耗品（ボトル、バッグ）、最新技術を駆使したニッチ製品を製造しています。約70人の従業員のうち、その大半が400平米のクリーンルーム環境で多様な製品の生産に携っています。また、ここ数年に開発された製品のなかでも最も人気を集めているのが、独自の自己血清点眼液の調剤システムです。IPを所有するドイツ企業から実施権を得てライセンス製造していますが、日本もその特許の適用範囲となっています。当社は同製品を日本で生産・販売するための提携関係の構築を目指しています。

Meise Medizintechnik GmbH is a medical device company manufacturing disposables for extracorporeal blood purification (e.g. blood lines for dialysis), blood plasma collection (bottles, bags) and innovative niche products since 1983. Meise employs approx. 70 people, most of them working in a 400 sqm clean room environment assembling a large variety of products for our customers. The most popular development within the recent years is the unique eye drop dispensing system (patented also in Japan) for autologous eye drops which is assembled under license of a Germany based IP holder. Meise is looking for establishing a partnership for production and distribution of this product in Japan.

Meise Medizintechnik GmbH

Jörg Stiller
Im Gewerbepark 6
58579 Schalksmühle, Germany
Phone: +49 163 6383379
stiller@meise.com
www.meise.com



マイラ社は、車椅子とリハビリ補助具の製造で世界有数の知名度と業績を誇る企業です。同社は経営的にも財政的にも安定したMedortグループの一員です。

当社の製品は障がいを持つ方々や歩行が困難な方々に常に寄り添い、日常生活のなかの大小様々な困難を乗り越えるお手伝いをしています。

よりスムーズな日々の暮らしのために、各種分野に対応する車椅子、リハビリ補助具、リハビリソリューションを幅広く提供しております。それによって、ご家庭でのケア、外出、リハビリ、競技スポーツなど、様々な場面において一人ひとりが目標を達成できるように応援いたします。

As a subsidiary of the financially strong and successful Medort Group, MEYRA is one of the world's best known and most successful manufacturers of wheelchairs and suppliers of rehabilitation aids.

Our products are essential companions for people with disabilities or people with impaired mobility and they help with the many small and large challenges faced in daily life.

Thanks to our comprehensive range of wheelchairs, rehabilitation aids and solutions in various segments we bring individual goals within reach and make daily life more ordinary, whether in domestic care, out and about, in rehabilitation or in competitive sport.

MEYRA GmbH

Raimond Mooij
 Meyra-Ring 2
 32689 Kalletal-Kalldorf, Germany
 Phone: +31 646277215
 raimond.mooij@meyra.de
 www.meyra.de



ナノベイが提供する多彩なサービス：

- マイクロテクノロジーとナノテクノロジーの知識や取引に特化した世界初のグローバルプラットフォーム
- ナノ材料、微生物学、流体素子、物理学、ソフトウェア、化学、医学に関する専門知識、製品、業界ニュース
- 製品・サービスに関する直接の引き合いの数は一日100件以上
- 40件以上の委託研究の見積もり依頼やプロジェクトのオファー
- 加盟企業・機関は400団体以上、登録されている利用者の数は10,000人
- 密接に協力する14のネットワークやクラスタ
- 投資機会として優れたアイデアを探し求める18社の機関投資家

ご興味を持たれましたら、ぜひwww.nanobay.comをご覧ください。

Nanobay offers:

- The first global online platform focused on micro- and nanotechnology knowledge and trading
- Expert knowledge, products and industry news in the fields of nanomaterials, microbiology, fluidics, physics, software, chemistry and medicine.
- 100+ direct product and service requests daily
- 40+ contract research quote requests and project offers
- 400+ direct affiliates and institutions plus 10,000 prospects listed
- 14 network and cluster partnerships actively engaged
- 18 investors looking for great ideas

Interested? Visit www.nanobay.com

NB GmbH

Nicolas Peschkov
 Fabrikstr. 3
 48599 Gronau (Westfalen), Germany
 Phone: +49 2562 9496553
 nicolas.peschkov@nanobay.com
 www.nanobay.com



NRWインターナショナル – 企業の成長市場開拓のためのパートナー

NRWインターナショナルは、ノルトライン・ヴェストファーレン州の貿易振興業務を担い、なかでも世界各地の主要な成長市場に進出しようとする中小企業の取り組みを支援しております。

様々な関連団体との密接な協力のもとに、企業のニーズを細かく取り入れながら、海外の展示会への出展、使節団や企業視察団の派遣といった各種の施策を展開しています。また、それに併せて、企業の皆様に役立つ各種のプログラムを企画しています。世界に広がるエンタープライズ・ヨーロッパ・ネットワーク (EEN) プロジェクトにも参加し、来独する企業と現地企業とのB2B取引を促進する活動を行っています。

NRW.International – Partner for worldwide business

NRW.International coordinates the promotion of foreign trade in North Rhine-Westphalia. In particular, it supports small and medium-sized enterprises in the development of important growth markets worldwide.

In close coordination with its partners NRW.International provides a variety of measures tailored to the companies' needs: It is responsible for the organisation of joint trade fair presentations abroad as well as the coordination and support of international trade delegations from North Rhine-Westphalia to foreign countries – always enriched by an extensive specialized program. As member of the worldwide Enterprise Europe Network project NRW.International also organises B2B activities between visiting and regional companies.

NRW.International GmbH

Almut Schmitz
Völklinger Str. 4
40219 Düsseldorf, Germany
Phone +49 211 71067-10
info@nrw-international.de
www.nrw-international.de



株式会社エヌ・アール・ダブリュージャパンはドイツ NRW州経済振興公社の日本法人。日本企業がドイツでビジネスを展開する際の窓口として情報を提供し、現地法人や駐在員事務所設立に関するアドバイスをを行っています。すでに医療機器・技術分野でも日本企業がドイツ/NRW州へ進出する際のサポートを数多く手がけています。また、NRW州の産業や立地拠点を紹介するセミナーを年2回、小規模でオープンな勉強会「Fireplace Talk」を複数回開催し、日本企業の皆様との交流をはかっています。

NRW Japan K.K., the Japan Office of the Economic Development Agency of the German State of North-Rhine Westphalia, NRW.INVEST GmbH, serves as the One-Stop-Agency for market entry and expansion of Japanese clients into Germany. Regarding the medical technology industry NRW Japan K.K. has already assisted many Japanese companies to successfully expand to Germany/NRW. Consulting services and seminars on business, industries and R&D as well as the location Germany/NRW address client needs and market entry issues. “NRW Japan K.K. Fireplace Talks” with high-profile speakers provide study, discussion and networking opportunities for our Japanese and German stakeholders on a wide range of topics of common interest.

NRW Japan K.K.

Georg Löer | Ryuji Sugizaki
New Otani Garden Court 7F,
4-1 Kioicho, Chiyoda-ku
102-0094 Tokyo, Japan
Phone: +81 3 5210-2300
contact@nrw.co.jp
www.nrw.co.jp



SNAP社は、電動車椅子や外骨格などの製品を神経信号により制御するための各種サービスを提供しています。菊池製作所(株)ならびにウォークメイトラボ(株)との提携により、WALK-MATE LAB EUROPE社という合併会社を立ち上げ、ウォークメイト・システムの製品化に携っています。

ウォークメイト・ヨーロッパのシステムは、歩行困難者の可動性を改善し、歩行安定性を高めるとともに、生活の質を向上します。SNAP社のテストステーションにより、患者一人ひとりにあわせたシステムの調整と改善を行うことが可能です。

当社はルール地方の中心に位置するボーフムのバイオメディシンセンターにあり、そこにテストスタンドも設置されています。ルール地方はドイツ最大規模の医療産業市場であり、ヘルスケア産業にとって指標となる市場です。

SNAP presents services for the neuronal control of products, like electric driven wheelchairs and Exo-Skeletons, and the results of the cooperation with Kikuchi Seisakusho Co., Ltd and Walk-Mate Lab Co., Ltd: the Walk-Mate Lab Europe/Walk-Mate System.

The Walk-Mate Europe-System improves mobility, stability of gait and quality of life of people with movement related handicaps. SNAP's test stand enables individual adjustments and improvements.

Our company and test stand are located in the BioMedicineCentre Bochum in the heart of the Ruhr metropolitan area. The Ruhr metropolis is Germany's largest market place and market of reference for the health care industry.

Sensor Basierte Neuronal Adaptive Prothetik GmbH (SNAP GmbH)/ Walk-Mate Lab Europe

Uwe Seidel
Universitätsstr. 136
44799 Bochum, Germany
Phone: +49 234 38877710
u.seidel@snap-gmbh.com
www.snap-gmbh.com



ツォッツ社はツォッツ・グループの中核を占める国際的な材料メーカーであり、機械プロセス工学の分野で20年以上の実績があります。ナノ組織材料を専門に手がける当社は、ナノ粉末機器を製造するだけでなく、メカニカルアロイング法やその他の高エネルギー粉砕処理によりナノ組織材料(粉末材料、塗装材、バルク材料など)を製造・提供し、この分野の世界市場をリードしています。また、エネルギー貯蔵材料やエネルギー貯蔵(システム統合や駆動を含む)に関する優れた専門知識を背景として、移動体用と定置用の用途で再生可能エネルギーをコスト効率よく利用する技術(H₂モビリティ、CO₂フリーのベースロード発電所)にかけては一目置かれる存在になっています。

Zoz GmbH is the core and the materials-company of the group and a globally operating manufacturer in mechanical process engineering with more than 20 years experience in this field. Focusing on nanostructured materials, Zoz GmbH is the worldwide market leader and global player which does not only apply to equipment but also to nanostructured materials such as powder materials, coatings and bulk parts manufacturing by Mechanical Alloying and other High Kinetic Processing routes. Due to the expertise in energy storage materials and energy storage, including integration and drives Zoz has now become a prominent address, when it comes to cost-effective utilization of renewable energy sources for mobile and stationary applications (H₂ Mobility, base-load capable CO₂-free power plant).

Zoz GmbH

Alwin Heupel
Maltozstraße
57482 Wenden, Germany
Phone: +49 2762 9756-0
heupel@zoz.de
www.zoz-group.de

備考 Notes

企画運営 Organisation

主催
A project of



後援
Sponsored by

Ministry of Economic Affairs,
Energy and Industry
of the State of North Rhine-Westphalia



協力
In cooperation with



JETRO Japan External Trade
Organization



NRW.International GmbH
Völklinger Str. 4
40219 Düsseldorf, Germany
Phone: +49 211 71 06 71-10
Fax: +49 211 71 06 71-20
info@nrw-international.de
www.nrw-international.de

